



CE 0476

Mode d'emploi

ENDO N2 est un ciment radiculaire exclusivement réservé aux dentistes.

Composition:

Table with 2 columns: Ingredient and Amount. Includes Zinkoxid, Basisches Bismutnitrat, etc.



Information :

- Ciment pour une obturation définitive de canaux radiculaires de dents vitales, non vitales et/ou gangréneuses.

Contre-indications :

L'usage de ENDO N2 est contre-indiqué chez les patients montrant une hypersensibilité avérée au produit.

Attention :

Le ciment endodontique ENDO N2 est inoffensif si respiré ou avalé, ou entré en contact avec la peau. Il irrite cependant les yeux, la peau, le tract respiratoire et les muqueuses.

Le produit ne peut être utilisé que par un personnel spécialisé en médecine dentaire ou exerçant une profession équivalente, avec gants, masque et lunettes de sécurité.

Le produit ne présente aucune contre-indication générale, sauf en cas d'intolérance individuelle chez des patients souffrant d'une hypersensibilité avérée envers un des composants.

Ne pas utiliser le produit en cas de dents de lait ou des patientes enceintes. En cas de changement des caractéristiques organoleptiques du produit (par ex. emballage de la poudre), isoler l'emballage non conforme et l'éliminer comme un déchet spécial.

Un processus de nettoyage mécanique et chimique inadéquat du canal radiculaire va ensuite affecter le processus endodontique, rendant l'utilisation du ENDO N2 inefficace.

Dosage et instructions pour l'emploi :

Verser 3 à 4 gouttes du liquide N2 ENDO sur une plaquette de verre. Ajouter de petites quantités de poudre ENDO N2 jusqu'à ce que les 3 à 4 gouttes de liquide soient absorbées.

Technique d'obturation du canal :

Après avoir élargi soigneusement le canal, le remplir avec un lentulo, en ayant choisi au préalable le diamètre adéquat, en faisant comme suit : On insère le lentulo chargé d'une petite quantité de pâte ENDO N2 dans le canal radiculaire, sans faire de mouvement rotatif, jusqu'à ce qu'on ait atteint le niveau le plus profond de la préparation du canal.

Notes :

- Comme le canal a un volume minimum, il est recommandé de charger le lentulo chaque fois avec une petite quantité de ENDO N2. Une quantité exagérée de pâte pourrait bloquer l'accès au canal et empêcher ainsi l'air à l'intérieur du canal de s'échapper.

Pour une conservation correcte :

Si l'emballage est endommagé ou montre des signes d'écoulement du produit, utiliser des gants de sécurité pour enlever ce matériau. Ce type de perte reste un cas très spécial. Ne pas utiliser ENDO N2 après la date d'expiration imprimée sur l'emballage.

Présentation :

L'emballage contient : No. 1 flacon avec 10 g. de poudre, No 1 flacon avec 6 g. de liquide et No. 1 pipette médicale.

Product information box for GHIMAS S.p.A. Divisione Prodotti Dentali, including contact details and storage instructions.



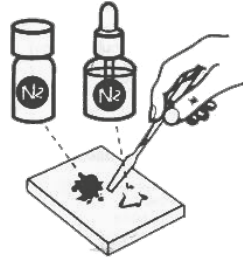
CE 0476

Gebruiksaanwijzing

ENDO N2 is een wortelkanaalcement uitsluitend bestemd voor tandheelkundig gebruik.

Samenstelling

Table with 2 columns: Ingredient and Amount. Includes Zinkoxide, Basisch nitraat bismut, etc.



Information:

- Cement dat dient als permanente vulling van wortelkanalen van vitale en/of gangreneuze kiezen.

Contra-indicaties:

Bij dit product zijn er, afgezien van patiënten met individuele overdraagzaamheid tegen een ingrediënt van het product, geen algemene contra-indicaties bekend.

Waarschuwing:

Endodontic Cement ENDO N2 is schadelijk als het ingeademd of ingeslikt wordt of bij huidcontact. Het irriteert ogen, huid, de luchtwegen en de slijmvliezen.

Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door tandheelkundig gespecialiseerd personeel. Het product mag niet gebruikt worden bij zwangere vrouwen.

Bij verandering van de organoleptische eigenschappen van het product (bijv. de verpakking van het poeder), de niet-conforme verpakking uitsorteren en in de speciale afval doen.

Een onvoldoende mechanische en chemische reiniging van het wortelkanaal heeft uitwerking op de daarop volgende endodontische behandeling en zal het gebruik van ENDO N2 onderwaarmaken.

Dosering en gebruiksaanwijzing:

Geef 3-4 druppels van de ENDO N2 vloeistof op een glasplaatje. Voeg er een klein beetje ENDO N2 poeder aan toe tot de vloeistof gebonden is.

Hierbij handschoenen, masker en beschermbril dragen. Om ongelukken zoals het inslikken van cement te vermijden moet er cofferdam worden aangelegd.

Vultechniek van het kanaal:

Nadat het wortelkanaal zorgvuldig wijder is gemaakt, het kanaal met behulp van een vooraf uitgezochte spiraal van de juiste maat als volgt vullen: de spiraal, gevuld met een kleine hoeveelheid ENDO N2 pasta, zonder draaiende bewegingen in het wortelkanaal aanbrengen totdat het diepste niveau van het geprepareerde kanaal is bereikt.

Opmerkingen:

- Aangezien het kanaal uiterst klein is wordt aanbevolen, telkens kleine hoeveelheden ENDO N2 op de spiraal aan te brengen.

Aanwijzingen voor het juiste bewaren:

Indien de verpakking beschadigd is of tekenen van lekkage toont, veiligheidshandschoenen aantrekken om deze te verwijderen.

Omvang van het geleverde:

De verpakking bevat: 1 flacon met 10 g poeder, 1 flacon met 6 g vloeistof en 1 druppelaar.

Verklaring van de symbolen:

Symbol key for product information, including Lotnummer, Tenminste houdbaar tot, etc.

Product information box for GHIMAS S.p.A. Divisione Prodotti Dentali, including contact details and storage instructions.

Dit product is bestemd voor tandheelkundig gebruik en mag alleen conform de gebruiksaanwijzing gehanteerd worden.



CE 0476

Gebrauchsanleitung:

ENDO N2 ist ein ausschließlich für die zahnärztliche Anwendung bestimmter Wurzelkanalzement.

Zusammensetzung

Table with 2 columns: Ingredient and Amount. Includes Zinkoxid, Basisches Bismutnitrat, etc.



Informationen:

- Zement zur permanenten Füllung von Wurzelkanälen vitaler, non-vitaler und/oder gangränöser Zähne.

Gegenanzeigen:

Bei dem Produkt sind abgesehen von Patienten mit individuellen Unverträglichkeiten gegen einen Bestandteil des Produkts, keine allgemeinen Gegenanzeigen bekannt.

Warnung:

Der endodontische Zement ENDO N2 ist bei Einnahme, Verschlucken und Hautkontakt schädlich und verursacht Irritationen der Augen, Haut, Atemwege und Schleimhaut.

Sollten die organoleptischen Eigenschaften des Produktes Veränderungen aufweisen, (z.B. die Verpackung des Pulvers), so ist die fehlerhafte Verpackung auszumustern und als Sondermüll zu entsorgen.

Die Dosierung und Anwendung: Geben Sie 3-4 Tropfen der ENDO N2 Flüssigkeit auf einen Objektträger.

Die Technik für das Füllen des Kanals: Nach vorsichtig durchgeführter Kanalerweiterung füllen Sie mit der zuvor ausgewählten, geeigneten großen Spirale folgenderweise den Kanal.

Hinweise:

- Da das Volumen des Kanals äußerst klein ist, empfiehlt es sich, die Spirale jedes Mal mit einer geringen Menge ENDO N2 zu beschriften.

Die Hinweise zur richtigen Lagerung: Sollte die Verpackung beschädigt sein oder es Hinweise darauf geben, dass das Produkt ausgelaufen ist, müssen bei der Entfernung Schutzhandschuhe getragen werden.

Aussehen:

Die Packung enthält: 1 Flaschen mit 10 g Pulver, 1 Flaschen mit 6 g Flüssigkeit und 1 Tropfenzähler.

Das Produkt wurde für den dentalen Bedarf hergestellt und darf nur in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung verwendet werden.

Das Produkt wurde für den dentalen Bedarf hergestellt und darf nur in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung verwendet werden.

Das Produkt wurde für den dentalen Bedarf hergestellt und darf nur in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung verwendet werden.

Das Produkt wurde für den dentalen Bedarf hergestellt und darf nur in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung verwendet werden.

Das Produkt wurde für den dentalen Bedarf hergestellt und darf nur in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung verwendet werden.

Product information box for GHIMAS S.p.A. Divisione Prodotti Dentali, including contact details and storage instructions.

Das Produkt wurde für den dentalen Bedarf hergestellt und darf nur in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanleitung verwendet werden.



CE 0476

Instructions For Use

ENDO N2 is a root canal cement to be used exclusively by dentists.

Composition:

Table with 2 columns: Component and Amount. Lists ingredients like Zinc Oxide, Basic Nitrate Bismuth, etc.

Contraindications:

The use of ENDO N2 is contraindicated in patients showing an assessed hypersensitivity to the product.

Warning:

ENDO N2 is harmful if inhaled or swallowed or upon contact with the skin. Irritates eyes, skin, respiratory tract and the mucosa.

Dosage and directions for use:

Pour 3-4 drops of liquid ENDO N2 on a glass slide. Add small quantities of, ENDO N2 Powder until the 3-4 drops of liquid are absorbed.

Canal Filling Technique:

After carefully reaming the root canal, fill the root canal using a spiral, having previously chosen the adequate size, as follows: the spiral, loaded with a small quantity of ENDO N2 paste, is inserted into the canal, without rotating it, until it reaches the deepest level of the canal preparation.

Notes:

- As the canal has a minimum volume, it is, therefore, recommended to load the spiral each time with small quantities of ENDO N2. An exaggerated amount of the paste could block access to the canal and as such prevent the air inside the canal from escaping.

Notes for correct preservation:

Should the wrapping be damaged or show signs of spilling, use safety gloves to remove it. This type of waste is to be considered special. Do not use ENDO N2 beyond the expiration date printed on the package.

Appearance:

The package contains: 1 bottle contains 10 g of powder, 1 bottle contains 6 g liquid and 1 medicine dropper. The instructions for use were drawn up on 20/05/2015



CE 0476

使用说明

定义:

N2 ENDO是一款只能由牙科医生操作的根管粘接剂。成份

每1克粉末里所含:

Table with 2 columns: Ingredient and Amount. Lists ingredients like Zinc Oxide, Basic Nitrate Bismuth, etc.

信息:

用于活髓牙、死髓牙或坏疽性牙根管永久充填的粘接剂。对于较难处理的根管內尚有残髓的情况非常有效。

禁忌症

凡对本产品可能有过敏症的患者禁用。

警告:

N2根管粘接剂直接接触皮肤, 吸入或吞咽进入身体时将产生危害。它将眼睛、皮肤、呼吸道、黏膜组织产生刺激。

提示:

若产品出现任何感官特点的变化(比如粉末的包装), 请即时隔离不合格包装产品并作为特殊废弃物处理。使用N2 ENDO之前, 请确认包装完整无损。

根管充填技巧:

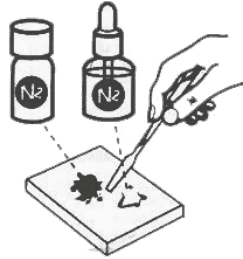
在仔细扩大根管后, 采用预先选择好的螺旋充填器按如下方法进行充填: 螺旋充填器附上少量N2 ENDO膏体, 直接伸入根管, 注意不要旋转, 直至根管最深处。再将螺旋充填器以顺时针方向缓慢退出根管。必要情形下, 请重复该操作。

正确保存本产品的注意事项:

当包装破损或发生产品泄漏情况时, 请使用安全手套处理本品。需作为特殊废弃物处理。请勿使用超过失效日期的N2 ENDO。失效日期印制在外包装上。

标识说明: 包装包含以下物品

1号瓶含10g粉末, 1号瓶含6g液, 以及1号医用滴管。使用说明拟于2015年5月20日。



Šložení:

Table with 2 columns: Component and Amount. Lists ingredients like Zinkoxid, Bazický bismutnitrát, etc.

Popis:

cement k definitivnímu plnění kořenových kanálků vitálních, avitálních a/nebo gangrenosních zubů

Kontraindikace:

Je třeba brát zřetel na pacientovu individuální nesnášlivost vůči jednotlivým složkám produktu, žádné všeobecné kontraindikace nejsou známy. U pacientů s potvrzenou přecitlivělostí na produkt se nesmí ENDO N2 použít.

Upozornění:

Endodontický cement ENDO N2 je škodlivý při vdechnutí, spolknutí a kontaktu s kůží a způsobuje podráždění očí, kůže, dýchacích cest a sliznic. Tento produkt smí být používán pouze pod lékařským dohledem.

Dávkování a použití:

Kápněte na sklíčko 3-4 kapky tekutiny ENDO N2. Přidávejte malé množství prášku ENDO N2 než se spojí s tekutinou. Ochranné rukavice, štít a ochranné brýle jsou nutnosti. Aby se vyhnulo nehořadím jako je například spolknutí cementu, doporučuje se použít kofradm.

Technika plnění kořenového kanálku:

Po důkladné provedení rozšíření kanálku plňte pomocí vhodné vybrané velikosti lentule, a to následujícím způsobem: při zavádění lentule obalené malým množstvím ENDO N2 do nehlubšího bodu vámi opracovaného kanálku nezapínejte rotaci. Při nízké rotaci po směru hodinových ručiček pomalu vytahujte. Postup případně opakujte.

Upozornění:

- Protože průměr kanálku je příliš malý, doporučuje se povrstvit lentulu ENDO N2 cementem pokudžé, když ji zavádíte do kanálku. Velké množství pasty by mohlo vstup do kanálku zablokovat, a tudíž by se nemohl dostat z kanálku vzduch ven.

Polkyny ke správnému uskladnění:

Pokud je poškozen obal nebo uplynula expirační doba, musejí být při jeho likvidaci použity ochranné rukavice. Z toho vyplývá i nahlázení na tento produkt jako na zvláštní odpad a podle toho by s ním mělo být zacházeno. Po uplynutí expirace vytištěné na obalu se ENDO N2 nesmí používat.

Forma:

Balení obsahuje: 1 lahvička s 10 g prášku, 1 lahvička s 6 g tekutiny a 1 kapátko. Stav návodu k použití ke dni: 20.5.2015

CE 0476

Návod k použití:

Definice:

ENDO N2 je cement k plnění kořenových kanálků používaný výhradně k lékařským účelům.



Notes about the symbols

- Lot number, Expiration date (YEAR-MONTH), Read instructions for use, Manufacturer, Keep away from sunlight, Keep dry, Caution, Store 18°-25° C



经销商: Hager & Werken GmbH & Co.KG, Ackerstrasse 1, 47269 Duisburg, Germany, 德国杜伊斯夫堡47269 Ackerstrasse 1

标识说明:

- Lot No.生产批号, 失效期(年-月), 请阅读使用说明, 生产商, 注意避光, 保持干燥, 注意, 存储温度 18° -25° C



Prodej: Hager & Werken GmbH & Co.KG, Ackerstraße 1 47269 Duisburg, Německo

- číslo šarže, datum spotřeby (rok-měsíc), čtěte příbalový leták, výrobce, chraňte před světlem, skladujte v suchu, upozornění, skladovat při teplotě 18-25°C

This product is made to be used in the dental field and must be used according to the instructions for use. The manufacturer declines any responsibility for damage caused by different and inadequate use of the product.

本产品只用于牙科, 并且必须严格按照说明操作。对于不按照说明进行操作而造成的损失, 生产厂商概不负责。若使用者需要用于其它方面, 特别使用范围和操作说明不一致时, 请使用者自行检查是否适合。

Tento produkt byl vyroben pro stomatologické účely a může být použit pouze v souladu s návodem k použití. Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené neodborným nebo neadekvátním použitím tohoto produktu. Náleží odpovědnosti uživatele ujistit se o vhodnosti použití tohoto produktu k jemu plánovanému účelu. To platí zejména pro použití, která nejsou popsána v příbalovém letáku.